Churer Roboterbauer tüfteln in Istanbul

Vier Bündner Kantonsschüler fliegen diese Woche an die Robotik-Weltmeisterschaft nach Istanbul. Dort wollen sie ihren dritten Rang aus dem Jahr 2010 verteidigen.

Chur. – Das Team Helveticrobot besteht aus den Schülern Simon Gredig, Oliver Kirsch, Stefan Lippuner und Michel Makhlouf. Von Mittwoch bis Sonntag, 6. bis 10. Juli, werden sie gemäss einer Mitteilung an der Weltmeisterschaft in Istanbul mit ihrem selbst gebauten Roboter verschiedene Wettkämpfe austragen und dabei gegen Konkurrenten aus der ganzen Welt antreten.

Stärker durch intensive Vorbereitung
Die Churer Tüftler hatten bereits im vergangenen Jahr an der Weltmeisterschaft in Singapur teilgenommen und hinter Japan und dem Iran den dritten Platz belegt. Nach einer kurzen Sommerpause begannen sie sofort mit der Vorbereitung für die diesjährige Weltmeisterschaft. Während neun Monaten planten und bauten sie einen neuen Roboter. Dabei konnten sie auch im Autonomous Systems Lab der ETH arbeiten. «Das hat uns viel gebracht, im Gegensatz zum letzten Jahr sind wir klar stärker», sagt Programmierer Michel Makhlouf überzeugt. *(so)*

Kredit für Sanierung der Abwasserleitung

Avers.– Die Gemeindeversammlung von Avers hat am Freitag für die Sanierung und die Umlegung der Abwasserleitung in Pürt einen Bruttokredit von 80 000 Franken gesprochen. Ausserdem wurde die Teilrevision des Baugesetzes für Energieanlagen genehmigt. Damit kann der Bau von alternativen Energieanlagen gezielt gesteuert und zudem grundsätzlich geklärt werden, wo und wie solche Anlagen erstellt werden können, damit sich auch aus Sicht des Ortbildes keine Nachteile ergeben. *(so)*

WIR GRATULIEREN

Heute kann **Verena Deragisch-Casutt** in Chur ihren 76. Geburtstag feiern. Ihre Verwandten und Freunde gratulieren ganz herzlich und wünschen ihr alles Gute für die Zukunft.

In Filisur sehen Traktoren noch wie Traktoren aus

Am 2. Landmaschinen-Oldtimertreffen in Filisur waren sie an diesem Wochenende alle da: Hürlimann, Bührer, Schilter, Fahr – und was da einst noch so an Traktoren auf den Bündner Strassen, Wiesen und Feldern herumtuckerte. Bei einem Umzug durch Filisur bewiesen die Gefährte jedenfalls eindrücklich, dass sie doch noch nicht ganz in die Alteisensammlung gehören. Bilder Rolf Canal

CONVIVENZA

Davart bels siemis – ed auters

Da Pieder Caminada*

«I have a dream». Gea, jau hai in siemi. Natiralmain che jau na sun pervi da quai anc ditg betg Martin Luther King – era sche jau hai mintgatant il medem siemi sco il famus defensur dals dretgs civils nair. Era jau siemiel da temp en temp d'in meglier mund, nua che tut ils umans han lavur, èn eguals e libers. Uschia sco quai che Martin Luther King ha siemià dad aut il 1963 en ses renumà pled davant il Lincoln Memorial a Washington, cura ch'el ha adina puspè clamà en la massa «I have a dream». Quatter pleds che din en sasez tut e che han rendì Martin Luther King immortal – malgrà ch'el è vegnì assassinà pli tard.

Mes «I have a dream» persunal ha cumenzà en la sisavla classa. Ed jau ma regord anc fitg bain: Jau seseva en la stanza gist sut il tetg da la chasa da scola veglia da Glion, la Casa Cumin dad oz, ed avess stuì far quints. Quai era però sgarschaivel lungurus. Ed uschia hai jau cumenzà a siemiar – da viadis en il temp passà. Jau vuleva vesair cun agens egls co che viveva la glieud da Glion il 19avel tschientaner. Jau vuleva savair, sch'i deva gia avant in fravi d'arom là, nua ch'il fravi d'arom Arpagaus aveva ussa ses lavuratori. Jau vuleva savair tgi che passava tras la Porta Sura, tgi che abitava en la Casa Carniec. Jau vuleva savair tge che discurriva la glieud sin via ... fin ch'il scolast Derungs m'ha fatg returnar en il preschent cun vusch auta ed a moda magari dira.

Vus sminais: Mes siemi dal viadi en il Glion dal passà n'è betg ì en vigur. E tuttina n'è oz betg pli tut precis uschia, sco quai ch'igl era anc fin avant paucas emnas. La culpa è mes dentist che m'ha fatg spetgar a chaschun da mia ultima controlla dals dents smesiraivel ditg, perquai ch'in cumiss era gist tar el en pratica. Per fortuna! Pertge che durant che jau hai fatg en la stanza da spetga quai ch'ins fa en ina tala stanza, m'è dà en egl in cudesch che m'ha captivà immediat. «Ikonographie zur Baugeschichte der Stadt Ilanz von 1655 bis heute». Autur: Marc Schmid.

Aha, quai sto esser il figl da mes dentist, hai jau pensà e cumenzà a sfegliar en il cudesch. E gia è el puspè stà qua, il siemi da mes temp da scola. Ma uss anc bler pli real che l'onn 1968. Questa giada n'hai jau betg stuì m'imaginar l'excursiun tras Glion, na, a mai èn ils maletgs vegnids preschentads. Maletgs fascinants d'ina citadina cun edifizis marcants che cumprovan ina tscherta bainstanza. Però l'auter maletg, in maletg da l'onn 1887, na va insumma betg a prà cun mes siemis dals viadis en il passà. Las chasas istoricas che sa mussan oz da lur meglra vart eran pli decadentas che abitablas, la Städtlistrasse malguliva e tschuffa ed il pli desolat – la vestgadira povra e miserabla dals uffants. Curt e bain: povradad e suldina.

Na, uschia n'aveva jau propi betg ma figurà il Glion da pli baud – lezza giada, cura che jau m'imaginava en stanza da scola mes viadis en il passà, perquai che jau n'aveva betg mustgas da far quints. E sch'ils uffants sin questa fotografia avessan savì englais, avessan els forsa era sbragì en il mund quests quatter pleds ch'èn daventads istorics 76 onns pli tard: «I have a dream.»

*Pieder Caminada è vice-schefredactur da la «Südostschweiz». El è creschì si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

VOCABULARI

siemi	=	Traum
dad aut	=	laut
assassinar	=	ermorden
far quints	=	rechnen
sgarschaivel	=	furchtbar
lungurus	=	langweilig
fravi d'arom	=	Kupferschmied
ir en vigur	=	sich erfüllen
smesiraivel	=	ungebührlich
cumiss	=	Handelsreisender
captivar	=	fesseln
sfegliar	=	blättern
citadina	=	Städtchen
bainstanza	=	Wohlstand
ir a prà	=	passen
malguliv	=	holprig
suldina	=	Trostlosigkeit
avair mustgas	=	Lust haben
sbragir	=	schreien

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter **www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.**

Lia Rumantscha